

La Feuille des Feuilles



Lettre d'information n° 20 : **hiver 2022-2023**

Association Patrick Geddes France : 415 rue des Quatre Vents, 34090 Montpellier ; patrickgeddesfrance@gmail.com

Les Amis de Patrick Geddes/Friends of Patrick Geddes : marion.geddes@wanadoo.fr

Site web : www.patrickgeddesfrance.org

Depuis deux ans l'APGF n'avait plus de site internet. Nous sommes heureux de vous annoncer qu'un nouveau site est en train d'être créé et sera fini d'ici deux ou trois mois. Vous pouvez déjà le consulter dans sa version provisoire : www.patrickgeddesfrance.org.

Le 31 décembre 2022 a vu la fin du projet porté par la compagnie Chagall sans M, en partenariat avec l'APGF: *Eutopie : sur les chemins de Patrick Geddes*. Appelé à l'origine *Patrick Geddes : héritage de l'inspiration* (voir *La Feuille* no.19), *Eutopie : sur les chemins de Patrick Geddes* est un des projets sélectionnés dans le cadre de la candidature de 'Montpellier capitale européenne de la culture 2028'. Notre partenariat avec la cie Chagall sans M a amené l'APGF à intervenir dans le volet pédagogique du projet dans des écoles et à l'université, pour présenter la pensée en action de Patrick Geddes et prendre appui sur elle pour mener des activités avec les élèves et les étudiants dans l'esprit de ce pédagogue. Vous trouverez quelques détails à la page 4. Dans le prochain numéro de la *Feuille* (no.21 printemps 2023) nous aurons un reportage sur tous les aspects du projet.

Dans des *Feuilles* récentes il y a des articles sur l'Outlook Tower de Patrick Geddes à Edimbourg, et d'autres 'Towers' d'inspiration Geddesienne. Nous poursuivons ce thème avec un texte d'Arthur Geddes, qui décrit une Outlook Tower créée par Paul Reclus, neveu d'Elisée, à Domme en Dordogne, France. Et à la page 3 sont des photos d'une installation construite pour le projet *Eutopie* par un plasticien qui a été inspiré par l'Outlook Tower de Geddes.

For the past two years APGF has not had a website. We are happy to announce that a new site is being created and will be finished in two or three months. You can already find it here, albeit in its unfinished state : www.patrickgeddesfrance.org.

December 31st 2022 marked the end of the project created by the company Chagall sans M in partnership with the APGF, *Eutopie : sur les chemins de Patrick Geddes*. Initially called *Patrick Geddes: Legacy of Inspiration* (see *La Feuille* no.19), it is one of the projects selected as part of Montpellier's bid to become European Capital of Culture 2028. Our partnership with Chagall sans M has involved APGF in the pedagogical component of the project, in schools and at university, to

present Patrick Geddes' thought in action and to carry out activities with pupils and students in the spirit of this pedagogue. You will find some details on page 4. In the next issue of *La Feuille* (no.21 Spring 2023) we will have a report on all aspects of the project.

Recent *Feuilles* have included accounts of Geddes' Outlook Tower in Edinburgh as well as two others in Norway and Sweden. We continue this theme with an article by Arthur Geddes which describes an Outlook Tower created by Paul Reclus, nephew of Elisée, in Domme in Dordogne, France. And on page 3 are photos of an installation made by a visual artist in the *Eutopia* project who was inspired by Geddes' Outlook Tower.

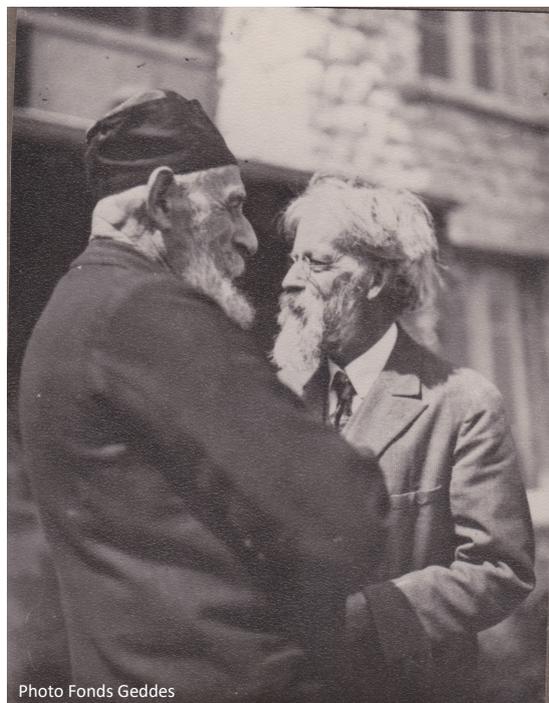


Photo Fonds Geddes

Paul Reclus avec Patrick Geddes au Collège des Ecossais, Montpellier

Sommaire - Contents

Les textes sont tous en français et en anglais - Texts are all in French and English

Informations APGF / APGF News

Cafés Geddes

1. Café Geddes le 29 octobre 2022 : *Eutopie - sur les chemins de Patrick Geddes*
2. Café Geddes le 1 février 2023 : 'By leaves we live' au Mas Reynes
3. Café Geddes le 11 mars 2023 : Visite au Jardin Antique Méditerranéen à Balaruc-les-Bains

Rencontres Geddes / Geddes Meetings

Projet *Eutopie* : volet pédagogique / *Eutopia* project : pedagogical component

Paul Reclus et une 'Outlook Tower' à Domme, Dordogne : le Musée du Périgord Noir

Un musée de géographie humaine à Domme, Dordogne par Arthur Geddes / A Museum of human geography in Domme, Dordogne

Informations APGF - APGF News

Cafés Geddes

1. Café Geddes le 29 octobre 2022 à 10h : *Eutopie - sur les chemins de Patrick Geddes*, projet de la Cie Chagall sans M

Malgré un temps un peu maussade, environ 25 personnes sont venues au Collège des Ecosais. C'était une occasion pour voir des installations éphémères du projet *Eutopie : sur les chemins de Patrick Geddes*. et de rencontrer plusieurs artistes du projet, dont Ghyslaine Gau chorégraphe et Corinne Fabre botaniste, résidentes au Collège pendant la semaine du 28 novembre au 4 décembre.

Ghyslaine Gau s'explique : 'Résolument dans des pratiques de la fabrication et de l'agir, la pensée s'ancre déjà pour moi dans l'expérience vécue. Depuis longtemps je rêve d'une cabane. Celle qu'on me propose pour ce projet a la qualité d'être un peu folle et d'être ouverte au vivant. Quoi de plus inspirant pour y résider ! (Voir photo p.3 !) Très imprégnée des pensées afro-féministes où la pensée théorique vient de l'expérience, les trois "Hs", Heart, Hand, Head de Patrick Geddes, m'ont immédiatement interpellée.'

Corinne Fabre, botaniste, a commenté son installation située dans une ancienne pépinière des jardins du Collège, aujourd'hui à l'abandon. Elle a décrit l'intérêt de différentes plantes choisies par elle appartenant à la flore spontanée ou cultivée. Répondant à des questions elle a précisé les vertus médicinales de certaines espèces et détaillé son installation, qui met en scène des plantes cultivées (choux en pot etc.) et spontanées (calament, fenouil). Trois carrés qui venaient de germer présentaient des engrais verts. Cette base a permis de s'interroger sur la notion de 'mauvais herbe', de plante utile ou non, et entraîné dans un cheminement poétique.

L'installation la 'Small Outlook Tower' (voir photos à la page 3) fut conçue et construite par Dominique Doré, scénographe. Sur un petit panneau attaché au bas de la tour il dit : 'Les énergies douces, l'art cinétique, comme un miroir de la pensée de Patrick Geddes qui souhaitait rendre la terre concrète à l'imagination, et par une vibration colorée rétablir le lien entre le ciel et la terre. La 'Small Outlook Tower' raconte une histoire poétique : la naissance d'une plante en 12 images animées pour un hommage discret au démonstrateur botanique qu'il a été.'

Despite the rather dull weather, about 25 people came to the Collège des Ecosais. It was an opportunity to see some of the 'ephemeral installations' that are part of the project *Eutopia: on the paths of Patrick Geddes* and to meet several of the artists involved in the project, including Ghyslaine Gau choreographer, and Corinne Fabre botanist, both resident at the College during the week of 28 November to 4 December.

Ghyslaine Gau : 'Involved as I am in movement and action, for me thought is already anchored in lived experience. For a long time I have dreamed of having a cabin. The one I've been offered for this project has the quality of being a bit crazy and open. Where could you find anything more inspiring? (See photo p.3 !) Very much influenced by Afro-feminist thinking, where theoretical thought comes from experience, Patrick Geddes' three 'Hs', Heart, Hand, Head immediately appealed to me.'

Corinne Fabre, botanist, talked about her installation located in an abandoned plant-nursery of the Collège gardens. She described the interest of different plants, wild and cultivated, that she had chosen. In reply to questions, she explained the medicinal virtues of certain species and pointed out features of her installation, which has cultivated plants (cabbage in pots, etc.) and wild plants (calamint, fennel). Three squares that had just sprouted illustrated green manures. This led one to question the notion of 'weed', plants that are useful or not, while being led on a poetic journey.

The installation 'Small Outlook Tower' (see photos on p.3) was created and built by Dominique Doré, a scenographer. On a small panel at the base of the tower he writes : 'Soft energies, kinetic art, like a mirror of the mind of Patrick Geddes who wished to make the earth concrete in the imagination, and through coloured vibrations to re-establish the link between sky and earth. The Small Outlook Tower tells a poetic story: the birth of a plant in 12 animated images, a discreet tribute to the botanical demonstrator that he was.'



Photo © Marc Ginot

La 'Small Outlook Tower' de Dominique Doré dans les jardins du Collège des Ecosais

The 'Small Outlook Tower' by Dominique Doré in the gardens of the Scots College

'... la naissance d'une plante en 12 images animées'

'... the birth of a plant in 12 animated images'



Photo © JP Andrieu

2. Café Geddes le vendredi 3 février 2023 à 18h30 : 'By leaves we live' au Mas Reynes, Montpellier

C'était en 1919 pendant sa conférence d'adieu au département de botanique à l'université de Dundee en Ecosse que Patrick Geddes a prononcé la phrase devenue si connue : 'By leaves we live' ('Par des feuilles nous vivons'). Cette conférence est racontée en détail par Amelia Defries dans son livre *The Interpreter Geddes : the Man and his Gospel* (1928). Animé par Marion Geddes, ce Café prévoit une discussion du texte en petits groupes suivie par des échanges en plénière. **Il est essentiel que les participants lisent le texte à l'avance.** La réservation étant obligatoire, si vous voulez participer, veuillez envoyer un mail à : patrickgeddesfrance@gmail.com. Le texte en anglais et en traduction française vous sera envoyé par retour.

It was in 1919 during his farewell conference to the Botany department at the University of Dundee in Scotland that Patrick Geddes uttered the phrase which has since become so well known : 'By leaves we live'. The lecture is retold in detail by Amelia Defries in her book *The Interpreter Geddes : the Man and his Gospel* (1928). Supervised by Marion Geddes, there will be a discussion of the text in small groups followed by a plenary discussion. **It is essential that participants read the text beforehand.**

As reservation is obligatory, if you would like to participate please email patrickgeddesfrance@gmail.com. The text in English and in French translation will be sent to you by return.

3. Café Geddes le samedi 11 mars 2023 à 14h : Visite du Jardin Antique Méditerranéen à Balaruc-les -Bains

Ce Café offrira non seulement une visite guidée du Jardin avec son directeur-créateur Laurent Fabre, mais aussi une occasion de voir une des installations éphémères du projet *Eutopie* et de rencontrer son créateur Mahi, plasticien. La réservation est obligatoire, à patrickgeddesfrance@gmail.com. Pour ceux qui le souhaitent nous tâcherons d'organiser le covoiturage.

Nous voudrions remercier le JAM de nous offrir une entrée gratuite.

This Café will include not only a guided visit of the garden with its creator-director Laurent Fabre, but also provide an opportunity to see one of the *Eutopia* project installations and to meet its creator Mahi, scenic artist. Reservation is essential, at patrickgeddesfrance@gmail.com. For those who would like to car-share, we will try to help arrange it.

We would like to thank JAM for offering us free entry.

Rencontres Geddes

Suite à la demande d'étudiants de l'ENSAM d'avoir des Cafés Geddes chez eux et pour eux, l'APGF propose de leur offrir ce que nous avons décidé d'appeler des 'Rencontres Geddes'. Nous espérons que la première Rencontre pourra avoir lieu fin février / début mars 2023, avec une introduction à la vie et les idées de Patrick Geddes, suivie par une activité qui démontrera une application de ses idées aujourd'hui.

Following a request from some students at ENSAM (School of Architecture, Montpellier) for some Cafés Geddes designed for them, the APGF has decided to offer what we will call 'Rencontres Geddes' (Geddes Meetings). We hope that the first meeting will take place towards the end of February / beginning of March 2023, with an introduction to the life and ideas of Patrick Geddes, followed by an activity that demonstrates the application of some of his ideas today.

Projet 'Eutopie : sur les chemins de Patrick Geddes' volet pédagogique / pedagogic component

Le prochain numéro de *La Feuille des feuilles* aura un compte-rendu de tout les aspects du projet *Eutopie*. Ici nous ne donnons qu'un aperçu du rôle de quelques membres de l'APGF dans le volet pédagogique.

1. Avec une classe de CM2 à Balaruc-les-Bains Marion Geddes a commencé son cours par introduire le personnage de Patrick Geddes. Une discussion de la phrase 'By leaves we live' fut suivie par un travail en petits groupes sur une activité 'l'Importance des arbres'.
2. Marion Rondot-Hay a adapté le même cours à une classe de 3ème au Lycée technique Mendès-France, Montpellier.
3. Jean Paul Andrieu et Marion Geddes ont travaillé avec des étudiants du Master 2 en Droit et gestion de l'environnement et du développement durable à la Faculté de droit de l'université de Montpellier. Après une introduction aux idées et aux actions de Geddes, les étudiants ont travaillé en petits groupes sur une traduction française du *Place Standard Tool (Outil d'évaluation des lieux de vie)*, un exemple d'application des idées de Geddes aujourd'hui. (Voir <https://www.ourplace.scot/About-Place-Standard>)

Dans les jours qui suivaient les interventions, chaque classe a visité un des trois lieux du projet, soit le Collège des Ecosais, le Jardin des Plantes à Montpellier ou le Jardin Antique Méditerranéen de Balaruc-les-Bains, pour voir les installations éphémères et rencontrer les artistes et les plasticiens en résidence.

4. Sabine Kraus et le professeur Thierry Lavabre-Bertrand ont donné une conférence à la Faculté de Médecine, Montpellier : 'La pensée de Patrick Geddes et ses liens avec l'université de Montpellier, une conférence à deux voix'.

Le Jardin Antique Méditerranéen, Balaruc-les-Bains. 'Le Belvédère du Souffleur' d'Élodie Cabos. 'Partir de l'observation du site et du vivant pour concevoir des œuvres, sanctuariser un espace dédié à la création. Il souffle l'inspiration (respiratoire et créatrice) et à celui qui s'y hisse.'

The next issue of *La Feuille* will report on all aspects of the *Eutopia* project. Here we give a glimpse of how members of APGF contributed to the pedagogic component of the project.

1. With a class of CM2 (10 years old) in Balaruc-les-Bains Marion Geddes began her lesson by introducing Patrick Geddes. A discussion of the meaning of his phrase 'By leaves we live' was followed by an activity in small groups, 'The Importance of Trees'.
2. Marion Rondot-Hay adapted the same lesson plan for a 3ème class (14 years old) at the Lycée technique Mendès-France, Montpellier.
3. Jean Paul Andrieu and Marion Geddes worked with students in their second year Masters in Law and Management in the Environment and Sustainable development. After an introduction to the ideas and actions of Geddes, the students worked in small groups with a French translation of the *Place Standard Tool*, an example of an application today of some of Geddes' ideas. (See <https://www.ourplace.scot/About-Place-Standard>)

Later each class visited one of the three project sites, either the Scots College, the Botanic Gardens in Montpellier, or the Jardin Antique Méditerranéen in Balaruc-les-Bains, to see the temporary installations and to meet the artists in residence.

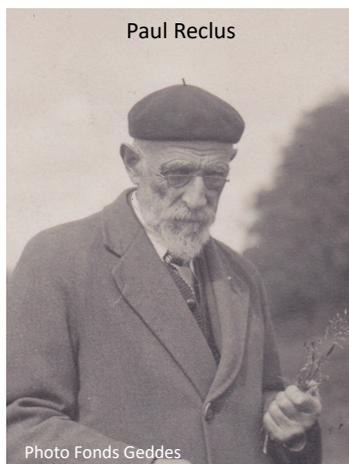
4. Sabine Kraus and Professor Thierry Lavabre-Bertrand gave a lecture at the Faculty of Medicine, Montpellier : 'The Thinking of Patrick Geddes and his links with the University of Montpellier: a two-speaker lecture'.

The Jardin Antique Méditerranéen at Balaruc-les-Bains. 'The Blower's Lookout' by Elodie Cabos. 'Starting from the observation of the site and of the living world to conceive works of art, a space dedicated to creation. It blows inspiration (respiratory and creative) and to those who climb up'.



Paul Reclus et une 'Outlook Tower' à Domme en Dordogne : le Musée du Périgord Noir

Le Musée du Périgord Noir a été inauguré le 26 septembre 1937. Pendant la cérémonie d'inauguration Paul Reclus, son fondateur, a expliqué : 'Le Musée du Périgord Noir est dû à l'initiative d'un professeur écossais, le professeur Patrick Geddes, que le site de Domme avait particulièrement frappé. En 1924 il fit acquisition du site, son intention étant qu'un musée régional soit installé dans le vieux moulin. En 1932, quinze jours avant sa mort, il put transférer à la commune de Domme la propriété telle qu'elle se comportait alors à la charge pour elle de l'entretien dans des buts éducatifs et touristiques, et d'en confier la



The Museum of the Périgord Noir was inaugurated on 26 September 1937. At the inauguration ceremony Paul Reclus, the founder of the museum, explained : 'The Museum of the Périgord Noir exists thanks to the initiative of a Scottish professor Patrick Geddes who was particularly struck by the site. In 1924 he bought the site so that a regional museum could be set up in the old mill. In 1932, a fortnight before his death, he was able to hand over the property as it stood then to the commune of Domme to be responsible for its maintenance in the interests of education

and tourism, and to entrust its management to an organisation such as the Domme Tourist Office.'

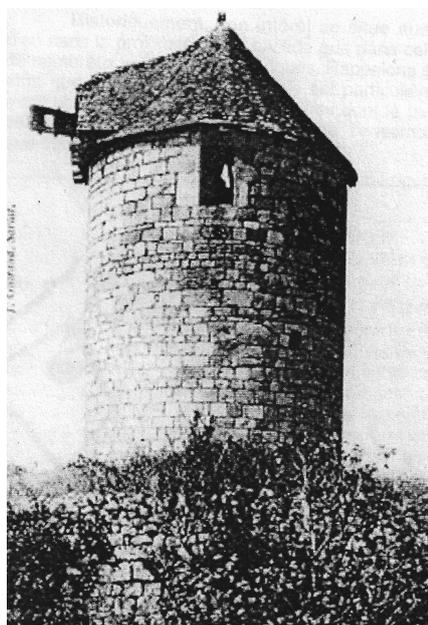
Paul Reclus connaissait parfaitement l'Outlook Tower de Patrick Geddes d'Edimbourg. Pierre Chabard raconte : 'Dans la deuxième moitié des années 1890 Paul Reclus, contraint à l'exil du fait de son inculpation dans le procès des 'Trente', avait quitté la France sous le faux nom de George Guyot. Après Bruxelles et Londres il s'était, en 1896, installé à Edimbourg où, accueilli par Patrick Geddes, il collaborait à son Outlook Tower encore embryonnaire. La contribution de Paul Reclus à la Tour fut capitale : elle concerna essentiellement son extraordinaire matériel cartographique qui en faisait un instrument d'observation géographique inédit.' (*Les Cahiers Elisée Reclus*, no.59, septembre 2006)

and tourism, and to entrust its management to an organisation such as the Domme Tourist Office.'

Paul Reclus was familiar with Patrick Geddes' Edinburgh Outlook Tower. Pierre Chabard writes : 'In the second half of the 1890s Paul Reclus, forced into exile as a result of his indictment in the trial of 'The Thirty', had left France under the pseudonym of George Guyot. After Brussels and London he settled in Edinburgh in 1896 where he was welcomed by Patrick Geddes and worked at the Outlook Tower, still in its infancy. Paul Reclus' contribution to the Tower was crucial : it was above all his extraordinary cartographic material that made it a unique instrument of geographical observation.' (*Les Cahiers Elisée Reclus*, no.59, septembre 2006.)

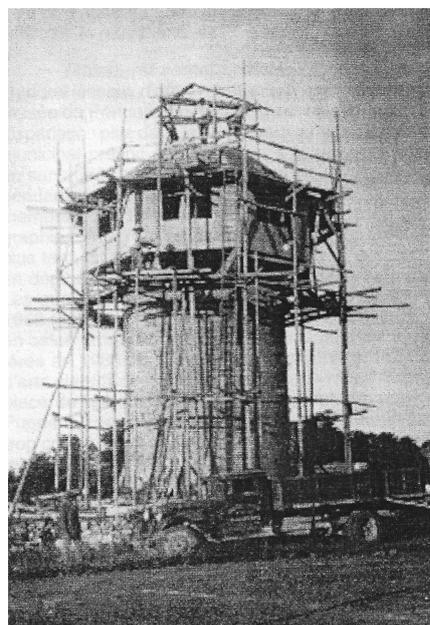
Arthur Geddes, qui connaissait bien Paul Reclus, a visité Domme en 1936. Ensuite il a écrit 'A Museum of human geography at Domme, Dordogne' qui a paru dans la revue *Geography, Journal of the Geographical Association*, vol.21, September 1938.

Arthur Geddes, who knew Paul Reclus well, visited Domme in 1936. Following his visit he wrote an article for the journal *Geography*, vol.21, September 1938.



Le vieux moulin en 1900

The old mill in 1900



1937 : La construction de la grande salle en haut du moulin

1937 : Construction of the large room at the top of the mill

Un Musée de géographie humaine à Domme, Dordogne A Museum of human geography at Domme, Dordogne par Arthur Geddes

Le musée idéal domine une vue sur sa région et il contient des collections qui interprètent la vie de celle-ci, afin que tout villageois et citoyen puisse faire des liens entre sa maison et un environnement et des panoramas plus larges. Le but est de faire du regard intérieur le complément du regard extérieur et de se servir de l'observation pour stimuler et corriger son induction. Dans son village de Domme Monsieur Paul Reclus a reconstruit un vieux moulin d'une manière qui sert d'exemple à des associations de géographie et peut même offrir des idées à plus grande échelle.

The ideal museum commands a view over its region and contains collections to interpret its life, so that villager and citizen may use it to link their home to wider fields and views. The aim is to make inlook complement outlook and to use observation to stimulate and correct induction. In his own village of Domme, M. Paul Reclus has reconstructed an old windmill in a way that gives a lead to Geographical Association branches and may even give hints for large scale efforts.



Vue de la vallée de la Dordogne prise du village de Domme
View of the Dordogne River valley, taken from the village of Domme

Le pays, Périgord noir, est dans la région de Périgueux, dans la partie est du département de la Dordogne. Domme se situe sur le haut d'une falaise abrupte de 150 mètres au-dessus du fleuve Dordogne ; il occupe une partie d'une crête où se trouvent les ruines d'un château médiéval, détruit par Richelieu, et qui sont à l'ouest du village. C'est une bastide fondée par le roi de France en 1284, et ressemble à Monpazier, fondé par les rois d'Angleterre à quelque quarante kilomètres vers le sud ouest. Il compte environ 1,200 habitants. Le moulin était construit tout près du château après sa destruction, et c'est feu Sir Patrick Geddes qui a suggéré à Monsieur Reclus qu'il pourrait acheter le terrain, restaurer la tour ruinée du moulin et y installer un musée pour la commune de Domme. Une grande salle fut construite sur le haut de la tour, dans du béton armé d'un ton agréable ; ainsi, bien que la salle en-dessous ne soit que de 3,5 mètres de diamètre, la nouvelle salle est de 8 mètres de diamètre, s'élevant fermement sur ses murs d'un mètre de largeur.

Ce musée a un double but. Il veut intéresser des touristes en visite dans le Périgord noir et les mener de la culture générale qu'ils possèdent déjà à une connaissance de ce cas particulier ; il veut aussi apporter aux habitants de Domme un intérêt ravivé de leur environnement et offrir à ceux qui ne peuvent pas faire des études ailleurs des éléments de culture générale chez eux.

La grande salle neuve du haut a sa table d'orientation, mais qui est divisée en quatre parties, placées sous des fenêtres orientées

The "pays" Périgord Noir, is part of the region of Périgord, in the eastern part of the department of Dordogne. Domme stands on a steep cliff rising nearly 500 feet above the river Dordogne ; it occupies part of a ridge which has the ruins of a medieval castle, destroyed by Richelieu, almost contiguous with the village at its western end. It is a bastide founded by the French king in 1284, and is similar to Monpazier, founded by the English kings 25 miles to the south-west. It has about 1,200 inhabitants. The mill was built very near the castle after the latter had been destroyed, and it was suggested by the late Sir Patrick Geddes that M. Reclus might acquire the land, restore the ruined mill tower, and convey it as a museum to the commune of Domme. A large open upper chamber was corbelled out above the rest in ferro-concrete of pleasant tone ; thus, though the lower part is only 3.5 m. in diameter, the new room has a diameter of 8 m., and yet it stands securely upon its metre-thick walls.

This museum has a dual purpose. It aims at interesting tourists in the Périgord Noir and leading them from the general culture they possess to knowledge of this special case; it also seeks to arouse in the people of Domme fresh curiosity in their surroundings, and to offer those unable to study elsewhere some elements of general culture at home.

The large new top room has its orientation table, but this is divided into four segments, and placed under windows

plus ou moins vers les points cardinaux. Chaque baie a sa partie (i) d'une vue panoramique; (ii) d'une carte topographique axée sur la ligne d'horizon visible; et (iii) d'une carte de tout le sud-est de l'Europe centrée sur Domme. Le milieu de la salle est réservé, premièrement, pour deux maquettes de la région, une géologique, l'autre géographique. Ensuite, il y aura un globe terrestre, et aussi un globe que M Reclus a fait lui-même, qui, parce qu'il est transparent, éclaircit une carte faite pour montrer la surface de la terre comme on la verrait si sa croûte était transparente. Ainsi, partant du panorama local et de la carte topographique à la carte géographique, et partant des deux maquettes en relief des environs à ce nouveau globe et carte 'episcopique', M Reclus va amener l'étudiant à une perception de l'environnement régional et de ses relations spatiales. Et chaque aspect va être présent pas seulement en deux, mais aussi en trois dimensions.

Autour de la salle se trouvent des documents qui traitent d'aspects de la région et de sa vie (dont le choix doit varier selon la région) ; ces aspects sont la cosmographie, la géographie, la géologie, la flore et la faune, l'archéologie et l'histoire, l'agriculture et l'industrie, la littérature et l'art. Dans des vitrines on trouvera des objets typique du Périgord, en mettant l'accent sur des objets et des os pré-historiques trouvés à proximité dans les grottes bien connues le long du Vézère. Au-dessus, en frise, l'art est représenté par des œuvres typiques de la région ou par les œuvres de ses enfants.

En-dessous de la salle supérieure avec ses panoramas se trouvent les petites salles du vieux moulin, dans lesquelles on va mettre des livres et des documents de référence. Ces deux étages 'd'étude' seront surtout à la disposition des jeunes du voisinage. Le premier étage (en ordre descendant) offrira de nouveaux détails sur des sujets d'intérêt spécifique à la région ; le deuxième va amplifier ceux-ci sur un plan plus large. Par exemple, le tabac, le maïs et le blé sont tous cultivés dans la région. Donc la salle supérieure montrera des images et des cartes de ces cultures dans le pays, tandis que dans la petite salle du deuxième étage juste en-dessous on trouvera des documents écrits locaux, et à l'étage en-dessous de celui-ci se trouveront des indications de la distribution globale de ses cultures et de leur place dans le commerce mondial et leur importance dans la civilisation.

Voici donc un musée régional selon les principes de l'Outlook Tower, Castlehill, Edimbourg, avec en haut son camera obscura et son panorama, et l'un après l'autre les étages successifs d'Edimbourg, de l'Ecosse, du monde anglophone, de l'Europe, et du monde.

Arthur Geddes a revisité Domme en 1950. Dans une lettre à la revue *Geography* il écrit :

[...] En mai 1950, à l'occasion de la visite du Congrès ambulante ou Excursion annuelle inter-universitaire des géographes français, à laquelle étaient invités des correspondants étrangers, j'ai revisité le musée. Lors des combats de 1944, au cours desquels dix-sept hommes de la région ont perdu la vie, la collection avait souffert. Pourtant, le bâtiment est encore sain. La belle maquette en relief de la région (réalisée pour le musée par un citoyen de Domme, colonel retraité de cavalerie) est intacte, ainsi que la collection de préhistoire et de

roughly oriented to the cardinal points. Each bay contains its segment (i) of a panoramic view; (ii) of a topographic map oriented with the silhouette of the visible horizon; and (iii) of a map of all S.E. Europe centred on Domme. The middle of the room is reserved, firstly, for two models of the region, geological and geographical. Secondly, there is being placed a terrestrial globe and also a globe of M. Reclus' own making, which, being transparent, elucidates a map constructed to show the surface of the earth as it would appear were the crust transparent. Thus, from the local panorama and topographic map to the geographical map, and from the local relief models to this new globe and 'episcopus' map, M. Reclus will bring the student to a perception both of the regional environment and of its space relations. And each aspect is being represented not only in two, but also in three dimensions.

Round the rooms are gathered documents dealing with aspects of the region and its life (of which the choice must vary from one region to another); these are cosmography, geography, geology, flora and fauna, archaeology and history, agriculture and industry, literature and art. Small cases are to contain artefacts and bones found nearby in the famous caves along the Vézère. Above, as a frieze, art is represented by works typical of the region or by the work of its sons.

Below the top room with its views come the small rooms of the old mill, in which are being placed books and documents of reference. These two "study" storeys will be specially at the service of young people of the neighbourhood. The first (in descending order) aims at giving fresh detail upon questions of special interest to the region, the second at amplifying these in terms of larger relationships. For example, tobacco, maize and wheat are grown locally. Hence the large top storey will have pictures and maps of these growing in the region, while in the little second floor room just below will be found local written material, and on the floor beneath this an indication of world distribution of these crops and their place in world trade and their significance in civilisation.

Here then is a regional museum on the lines of the Outlook Tower, the Castlehill, Edinburgh, with its camera obscura and viewpoint for vision, and in succession its storeys of Edinburgh, Scotland, the English-speaking world, Europe and the world.

Arthur Geddes visited Domme in 1950. In a letter to the journal *Geography* he wrote :

[...] In May 1950 on the occasion of the visit by the peripatetic Congress or Annual Inter-University Excursion of French geographers, to which foreign correspondents were invited, I revisited the *musée*. During the fighting in 1944, in which seventeen local men lost their lives, the collection had suffered. Yet the building is still sound. The fine relief model of the region (made for the museum by a citizen of Domme, retired colonel of cavalry) is undamaged, the collection of pre-history is

nombreux documents. L'intérêt local est toujours présent et suite à la réouverture de l'hôtel magnifiquement situé, qui a été détruit pendant les combats et qui est maintenant superbement reconstruit, les touristes et les estivants reviendront bientôt. Le moment est venu pour le renouvellement du Musée.'

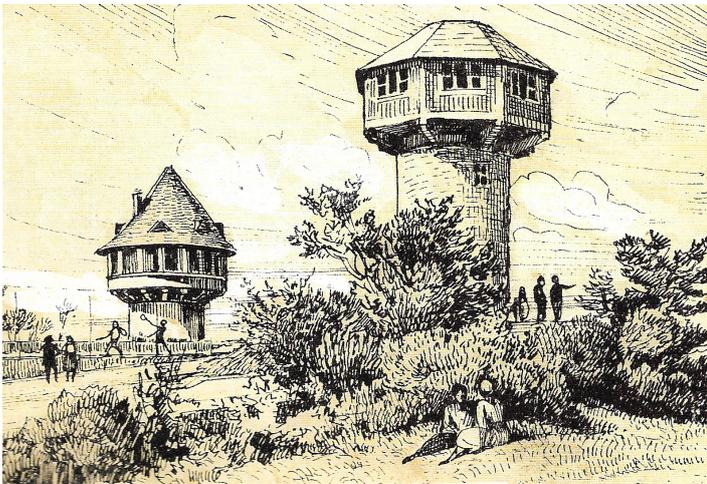
Dans sa lettre il joint un appel rédigé par des géographes français, qui est 'de mettre à l'étude sa réouverture et de prévoir les fonds nécessaires pour la reconstitution et son entretien'.

Aujourd'hui à Domme il y a un musée régional dans le village où on peut entre autres voir des éléments venant du musée de Paul Reclus. Quant à 'l'Outlook Tower' de Paul Reclus et Patrick Geddes, elle a été de nouveau reconstruite - pour devenir cette fois un 'faux moulin' pour les touristes...

untouched and many documents are still unspoiled. Local interest is still present and following the re-opening of the magnificently placed hotel, destroyed in the fighting and now handsomely rebuilt, tourists and summer residents will shortly return. The time is ripe for the renewal of the Museum.

In his letter he includes an appeal drawn up by French geographers 'to study how it might be reopened and to provide the necessary funds for its restoration and maintenance'.

Today in Domme there is a regional museum in the village where one can see amongst other exhibits elements from Paul Reclus' museum. As for Paul Reclus' and Patrick Geddes's 'Outlook Tower', it has again been rebuilt - this time as a 'fake mill' for the tourists...



A gauche : dessin de Paul Guion, arrière petit-fils par alliance d'Elisée Reclus, vers 1940. A droite : Le 'faux moulin' en 2003.

Derrière le Musée on voit la maison Pugnère.

Left : drawing by Paul Guion, great grandson by marriage of Elisée Reclus, about 1940.. Right : the 'fake mill' in 2003.

Behind the Museum is the Pugnère family house,.

Le Collège des Ecosais et Domme / The Scots College and Domme

Dans le prospectus pour le Collège des Ecosais (1930-31) on annonce : 'Le Collège organise des stages en Dordogne : (1) d'archéologie préhistorique dans les grottes et le Musée de Les Eyzies, dirigé par M. Peyrony, et (2) d'études géographique, historique et contemporaine, autour de Domme, dirigé par M. Paul Reclus.' (p7)

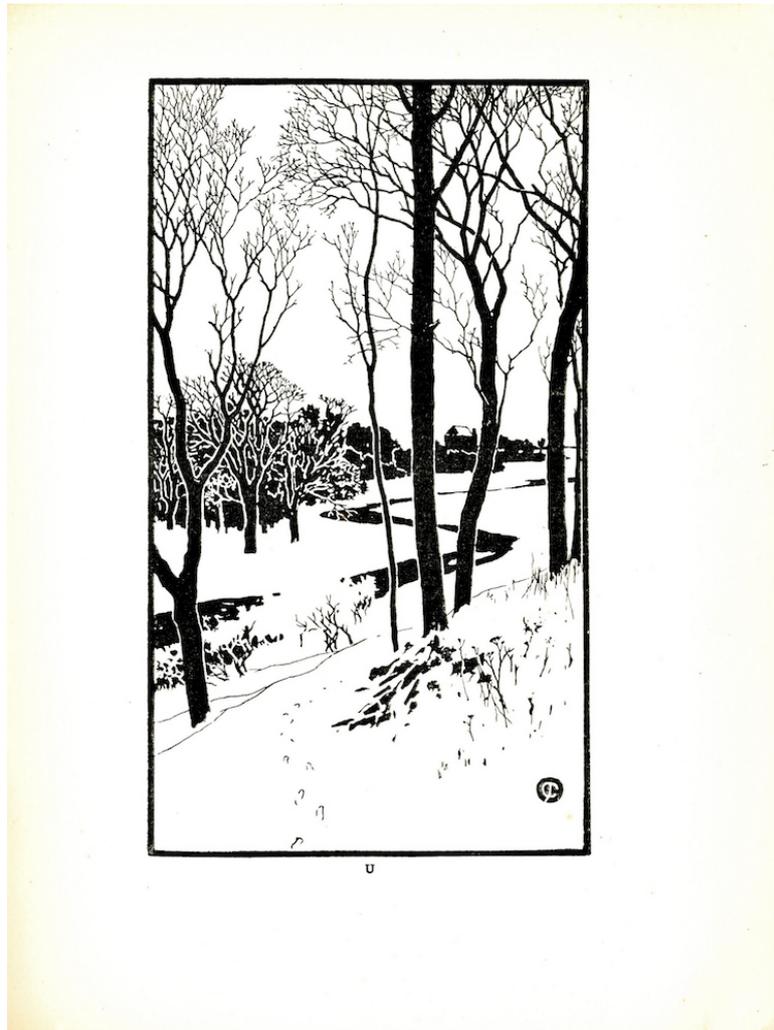


Domme 1926 : étudiants du Collège avec Paul

In the 1930-31 Scots College prospectus appears this announcement : 'The College organises vacation courses in Dordogne : (1) of prehistoric archaeology in the caves and Museum of Les Eyzies, conducted by M. Peyrony, and (2) of geographic, historic and contemporary survey, centering round Domme and conducted by M. Paul Reclus' (p7)



Domme 1926
Charles Flahault, Paul Reclus, ?



Paysage d'hiver
Winter Landscape
James Cadenhead (1858-1927)

The Evergreen : a northern seasonal
vol.4 The book of Winter. p.153.
Eds. Patrick Geddes & Colleagues 1896

BONNE ET HEUREUSE ANNEE

HAPPY NEW YEAR

...et mes sincères remerciements à tous ceux qui m'aident
avec la rédaction de chaque numéro de **La Feuille des Feuilles**. (MG)

...and my sincere thanks to all those who help me
with the preparation of each issue of **La Feuilles des feuilles**. (MG)